

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cały lud ziemi* będzie składał księciu Izraela taki szczególny dar.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do szczególnych darów na rzecz panującego będzie zobowiązany cały lud Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cały lud tej ziemi ma składać te ofiary wzniesienia księciu w Izraelu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystek lud tej ziemi obowiązany będzie do tej ofiary podnoszenia i z książęciem w Izraelu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszytek lud ziemski będzie powinien ten podatek książęciu Izraelskiemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cały lud w kraju winien tę daninę uiścić na ręce władcy Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cały lud pospolity jest obowiązany składać tę daninę księciu Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cały lud kraju będzie składał taki dar dla księcia w Izraelu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały lud kraju będzie oddawał taką daninę księciu Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystek lud ziemi ma składać tę daninę księciu Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввесь нарід дасть ці первоплоди володареві Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cały lud w kraju będzie podlegał tej daninie dla księcia w Israelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Cały lud tej ziemi będzie odpowiedzialny za tę daninę dla naczelnika w Izraelu.

¹⁾ ziemi, עֲרֶצָה : brak w G.

²⁾ dar l. podatek, składał się zatem z: 1/60 zboża, 1/100 oliwy i 1/200 owiec.